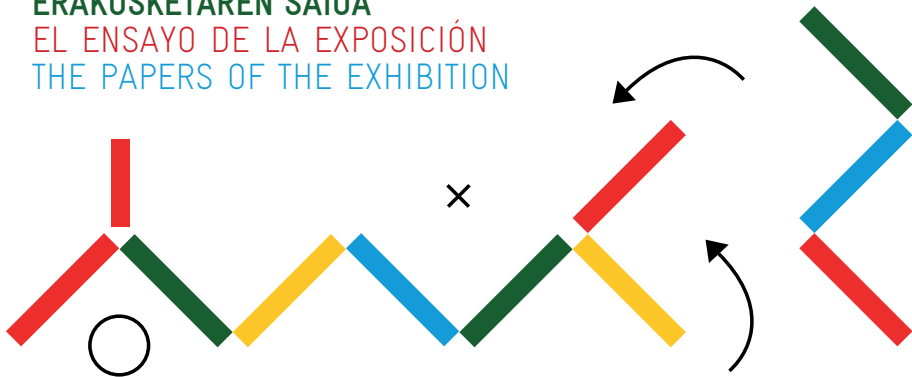


(1977-2017)

ERAKUSKETAREN SAIOA

EL ENSAYO DE LA EXPOSICIÓN

THE PAPERS OF THE EXHIBITION



KOMISARIOTZAREN NAZIOARTEKO SINPOSIOA

SIMPOSIO INTERNACIONAL DE COMISARIADO

INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON CURATING

HITZAURREA | PRÓLOGO | PROLOGUE

28, 29, 30

Iraila | Septiembre | September  
2016



Bule  
goa Z/B

ARTEA ETA  
KULTURA  
ARTE Y  
CULTURA

Az  
Azkuna Zentroa

Alhóndiga Bilbao

[www.azkunazentroa.eus](http://www.azkunazentroa.eus)

1. EDIZIOA

# KOMISARIOTZAREN NAZIOARTEKO SINPOSIOA

'ERAKUSKETAREN SAIOA (1977-2017)'

Irailaren 28tik 30era

'Erakusketaren saioa (1977-2017)' Bulegoa z/b ekimenak eta Azkuna Zentroak elkarlanean landutako proiektu bat da. Une batzuk jendaurrean izango dira: hitzaurrea, 2016ko irailean; eta nazioarteko bi bilera, 2018an eta 2019an. Proiektuaren bidez, 1977. eta 2017. urteen artean izandako erakusketa zehatz batzuk aztertu nahi dira.

Nazioarteko bilera bakoitzak bi hamarkada izango ditu aztergai, eta hitzaurreak erakusketaren ideari lotutako kontzeptu batzuk eta saioaren ideiarekin duen harremana landuko ditu.

## HITZAURREA:

Irailaren 28an, 29an eta 30ean Azkuna Zentroan egingo diren mintegietan eta hitzaldietan, proiektuaren kontzeptu nagusietako batzuk landuko dira.

Gonbidatuak Luca Frei, João Fernandes, Aurora Fernández Polanco, Isabella Maidment eta Carla Zaccagnini izango dira. Haien eskutik, hitzaurrea egituratuko da, arte-erakusketen esparruan joan den mendearen erdialdetik hona izan diren unerik garrantzitsuenak eta arlo horretan sartu diren kontzeptuak ulertu ahal izateko.

## LUCA FREI

---

### HERMANN SCHERCHEN: ALLES HÖRBAR MACHEN. SARRERA

Osteguna, irailak 29

18:30

Luca Freik Hermann Scherchen orkestra-zuzendari alemanari (1891-1966) eta haren Elektro-Akustikako Estudio Esperimentalari (Gravesano, Suitza) buruz egin duen ikerketaren sarrera aurkeztuko du.

Artista bisual, ikertzaile eta artxibozain gisa egin duen hurbilketan oinarrituko du aurkezpena, arreta berezia jarriz zeregin horiek erakusketa-formatuan txertatzeko duen moduari.

Freik Schercheni buruz egiten duen interpretazioari zehazki dagokionez, erakusketaren eta erakusketa eta entsegua arteko loturaren ideiak –topaketarako gonbidapenean artikulatzen den moduan– lotura interesgarriak iradokitzen ditu musikaren eta arte bisualen tartean.

#### BIOGRAFIA:

Luca Frei (Lugano, Suitza, 1976) artista da, eta Malmön bizi da, Suedian. Bakarkako erakusketak egin ditu honako areto hauetan, besteak beste: Galerie Barbara Wien, Berlin; Kunsthaus Glarus, Glarus; Bonner Kunstverein, Bonn; eta Lunds Konsthall, Lund.

Zenbait biurtekotan parte hartu du: Ljubljana Arte Grafikoen 31. Biurtekoan; Mosseko 6. Momentum Biennalen (Norvegia); Kairoko 12. Biurtekoan; Pragako 3. Biurtekoan, eta Istanbulko 9. Biurtekoan.

Era berean, erakusketa *displayak* egin ditu Tate Liverpoolen eta Malmö Konsthallen, esate baterako, eta zenbait artistarekin lankidetzan aritu da; adibidez, Falke Pisanorekin, Lygia Clarki buruzko *LC In The Bijlmer* proiektuan, eta Will Holderrekin, *Keywords* erakusketan.

## JOÃO FERNANDES

---

### CIRCA 1968

Ostirala, irailak 30  
18:30

“Circa 1968” izeneko erakusketarekin inauguratu zen Portoko Serralves Museoa 1999ko ekainaren 8an; Vicente Todolí eta João Fernandes izan ziren erakusketako komisarioak. 1965. eta 1975. urteen artean osatutako 600 obra baina gehiago bildu ziren erakusketan, hainbat joeratakoak: povera artea, land artea, pintura neoespresionista, body-arta edo arte kontzeptuala. “Mugak gainditzeak definitzen dituen proiektu museologikoa, bilduma baten filosofia eta esperientzia artistikoen multzoa” bezala aurkeztu zuten.

### BIOGRAFIA:

João Fernandes (Bragança, 1964) Madrilgo Reina Sofía Arte Zentro Museo Nazionaleko zuzendariordea da 2012tik. Lehenago, Portoko Serralves Museoko zuzendaria izan zen 2003tik, eta zenbait artistaren erakusketak programatu eta komisariatu zituen han, hala nola Eduardo Batarda, Dara Birnbaum, Lourdes Castro, François Dufrêne, Barry Le Va, Manoel de Oliveira, Júlio Pomar, Robert Rauschenberg, Paula Rego eta Alvaro Sizarenak.

Bestelako erakusketak antolatu eta komisariatu izan ditu, adibidez, Johannesburgeko 1. Biurtekoko ordezkari-tza portugaldarra (1995), São Pauloko 24. Arte Biurtekoa (2003) eta, Vicente Todolirekin batera, *Circa 1968* (1999) eta Veneziako 50. Biurtekoa (2003).

## AURORA FERNÁNDEZ POLANCO

---

### ERAKUSTEAREN, HEDATZEAREN SAIAKERA

Asteazkena, irailak 28  
19:30

Hedatze estrategiak kapsulatutako zeinuen auzia konpontzea du xede.

Ikerketa artistikoan, irudiek eta testuek osatzen duten bilbetik haratago, eszenara hedatzen da saiakera; erakuste edo azaltze soiletik haratago jo, eta konplikatatu egiten da, falta diren ahotsa eta gorputza aurkitzen saiatzen baita.

Arteen arloko ikerketa-sorkuntzan, azpiegiturazko elementua da desira: ez dago ariman hasi, hodi batean barrena igaro eta euskarri-espazio batean amaitzen den jakintza “masa-molarrik”, baizik eta ihes-lerro molekularrak, hedatze bat, zeinetan gurutzatzen baitira haien ekoizpenaren eta harreraren testuinguruak, “bizimoduak”.

Lagun ditugu Deleuze eta Guattari, baita Silvia Maglioni eta Graeme Thomson ere, zeinak birbisitatu baitzituzten haiek Vincennesen.

### BIOGRAFIA:

Aurora Fernández Polanco Madrilgo Unibertsitate Konplutentseko Artearen Teoria eta Historiako irakaslea da; baita “Visualidades críticas: reescritura de las narrativas a través de las imágenes” proiektuko irakasle-ikertzailea ere ([www.imaginar.net](http://www.imaginar.net)), eta *Re-visiones* aldizkariaren editorea (<http://re-visiones.imaginar.net/>).

Azken argitalpenen eta komisariatutako erakusketen artean, aipatzekoak ditu, besteak beste, “Escribir, otra forma de montaje” (*Investigación artística y universidad: materiales para un debate*, S. Blasco (arg.), Madril, Asimétricas arg., 2013); *Pensar la imagen/Pensar con las imágenes* (arg.), Salamanca, Delirio, 2014; *Image(s), mon amour. Rabih Mroué* erakusketa eta katalogoa, CA2M, 2013-11-14. Aurki argitaratzekoa du *Antepenúltimas cosas. Para una crítica visual del saber solitario*, Bilbo, Consonni, 2017.

## ISABELLA MAIDMENT

---

### ZERO TALDEAREN GAUEKO LANA

Asteazkena, irailak 28  
18:30

Hitzaldian, Düsseldorfeko egoitza zuen Zero kolektiboaren gaueko lana hartzen da gerraosteko garapenaren adibide esanguratsu gisa. Bere lanetan, ekoizpena, aurkezpena eta harrera aldi berean gertatzen ziren. Ekarpene hori alde batera utzi dute neoabangoardiaren historiako kontaketa kanonikoek.

Hitzaldian, erakusketak irudikatze-espazio berri bezala zuzenean egiteko Zero taldeak zuen premia larria nabarmentzen den bitartean, gaueko denbora euren programa estetikoaren barruko elementu sistematikoki integral gisa aurkezten da. Gaueko denbora-eremua esparru diskurtsibo bezala zabaltzen da, eta iradokitzen du zuzeneko ekitaldia Bigarren Mundu Gerraren ostean agertu zela, paradigma estetiko berri gisa.

#### BIOGRAFIA:

Isabella Maidment. Performanceko komisario laguntzailea da Tate Modernen, eta bertan egiten du lan, erakusketa, ekoizpen, erosketa eta *displayekin*.

Orain dela gutxi, Artearen Historiako doktore-tesia aurkeztu zuen University College London-en, *Provisional Realities: Live Art 1951 - 2015 (Behin-behineko errealtateak: zuzeneko artea 1951 - 2015)* izenburuarekin. BMW Tate Live programa komisariatzen ari da, Catherine Woodekin batera.

Programaren helburua zuzeneko esperimentazioaren funtsezko egitekoa azalartzea da, nola historian, hala gaur egungo artisten artean. Oraintxe bertan, anbizio handiko urteroko proiektu baten lehenengo edizioa prestatzen ari da: *Live Exhibitions (Zuzeneko erakusketak)*. 2017ko udaberrian inauguratuko da.

## CARLA ZACCAGNINI

---

### KAIMANEZ ETA TXIMELETEZ

Osteguna, irailak 29  
19:30

Pertsonaia historiko bati buruzko ikerketa egiten ari nintzela –personaia historikoa baino gehiago, elezaharretako personaia–, nire aitona etorri zitzaidan gogora, berriki. Edo, hobeto esan, aitaren aitari buruz entzun izan ditudan gauzak, ez bainuen ezagutu.

Pertsonaiak eta aitonak, bada, badituzte datu biografiko batzuk berdinak, eta ez dira bakarra, itsasontzi bat hartu eta Europara itzultzeko modua izan zuen immigranteen klase bateko kideak baitziren. Nolanahi ere, gelditzeko desira ere partekatzen dute, Amerikak egitekoa (eta ez garai hartan erabiltzen zen adieran soilik), igurikapenen lurralde hartan etorkizuneko Amerika bat eraikitzekeo desira. Nola adierazten da desira hori, eta zer-nolako hondamen uzten du, itxarondako etorkizun hura atzean gelditzen denean?

#### BIOGRAFIA:

Carla Zaccagnini (Buenos Aires, 1973) artista da, eta Malmö eta São Paulo artean bizi da. Azkenaldiko talde-erakusketen artean, honako hauek ditu bereziki aipatzekoak: *So You Want to See* (e-Flux, New York, 2015), *Un Nouveau festival: Playground* (Centre Pompidou, Paris, 2015), *Really Useful Knowledge* (Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madril, 2014) and *8th Berlin Biennale* (Berlin, 2014).

Bakarkakoetan, berriz, nabarmentzekoak dira *Elements of Beauty* (FirstSite / Van Abbemuseum / MASP, Colchester / Eindhoven / São Paulo, 2015) eta *Pelas Bordas* (Galeria Vermelho, São Paulo, 2013).

Zenbait argitalpenetan agertu dira Zaccagniniren lanak, hala nola *Cream 3* (Londres: Phaidon Press, 2003) eta *Art Cities of the Future, 21st-Century Avant-Gardes* (Londres: Phaidon Press, 2013) argitalpenetan; eta Galeria Vermelho da haren ordezkaria (São Paulo).

1ª EDICIÓN

# SIMPOSIO INTERNACIONAL DE COMISARIADO

## 'EL ENSAYO DE LA EXPOSICIÓN (1977-2017)'

Del 28 al 30 de septiembre

'El ensayo de la exposición (1977-2017)' es un proyecto de colaboración entre Bulegoa z/b y Azkuna Zentroa. Se desarrollará con varios momentos públicos: un prólogo en septiembre de 2016 y dos encuentros internacionales en 2018 y 2019.

El objeto del proyecto es el estudio de exposiciones concretas que tuvieron lugar entre 1977 y 2017. Cada encuentro internacional se centrará en dos décadas y el prólogo introducirá algunos conceptos centrales de la idea de exposición y su relación con la idea de ensayo.

### PRÓLOGO:

Durante los días 28, 29 y 30 de septiembre tendrán lugar en Azkuna Zentroa una serie de seminarios y conferencias que abordarán algunos conceptos clave del proyecto.

Con Luca Frei, João Fernandes, Aurora Fernández Polanco, Isabella Maidment y Carla Zaccagnini como invitados se propone configurar un preámbulo que permita entender algunos hitos que han tenido lugar desde mediados del siglo pasado en el ámbito de las exposiciones de arte, así como conceptos que se han acuñado en relación a éstas.

## LUCA FREI

---

### HERMANN SCHERCHEN: ALLES HÖRBAR MACHEN. UNA INTRODUCCIÓN

Jueves, 29 de septiembre  
18:30h

Luca Frei ofrecerá una introducción a su investigación sobre el director de orquesta alemán Hermann Scherchen (1891-1966) y su Estudio Experimental de Electro-Acústica en Gravesano, Suiza.

La presentación se centrará en su acercamiento como artista visual, investigador y archivista, y en la manera en la que incorpora esos distintos roles al formato expositivo.

En el caso específico de la interpretación que Frei hace de Scherchen, la idea de la exposición y su relación con la del ensayo tal y como se articula en la invitación al encuentro abre interesantes conexiones entre la música y las artes visuales.

#### BIOGRAFÍA:

Luca Frei (Lugano, Suiza, 1976) es artista y vive en Malmö, Suecia. Ha expuesto individualmente en espacios como Galerie Barbara Wien, Berlín; Kunsthaus Glarus, Glarus; Bonner Kunstverein, Bonn; y Lunds Konsthall, Lund.

Ha participado en bienales como la 31ª Bienal de Artes Gráficas de Ljubljana, la 6ª Momentum Biennale de Moss, Noruega; la 12ª Bienal de El Cairo, la 3ª Bienal de Praga y la 9ª Bienal de Estambul.

Asimismo, ha desarrollado displays expositivos en espacios como la Tate Liverpool y Malmö Konsthall, y en colaboración con artistas como Falke Pisano en *LC In The Bijlmer*, un proyecto acerca de Lygia Clark, o Will Holder en *Keywords*.

## JOÃO FERNANDES

---

### CIRCA 1968

Viernes, 30 de septiembre  
18:30h

“Circa 1968” fue el título de la exposición comisariada por Vicente Todolí y João Fernandes con la que el 8 de junio de 1999 se inauguraba el Museo Serralves de Oporto. La muestra recogía más de 600 obras realizadas entre 1965 y 1975 pertenecientes a corrientes como el arte povera, el land art, la pintura neo-expresionista, el body-art o el arte conceptual y se presentó “como un proyecto museológico, una filosofía de una colección y un conjunto de experiencias artísticas que se definen por la superación de los límites”.

### BIOGRAFÍA:

João Fernandes (Bragança, 1964) es subdirector del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid desde 2012. Anteriormente, fue director del Museo Serralves de Oporto desde 2003, donde programó y comisarió exposiciones de artistas como Eduardo Batarda, Dara Birnbaum, Lourdes Castro, François Dufrêne, Barry Le Va, Manoel de Oliveira, Júlio Pomar, Robert Rauschenberg, Paula Rego o Alvaro Siza.

Ha organizado y comisariado exposiciones como la representación portuguesa de la 1ª Bienal de Johannesburgo (1995), la 24ª Bienal de Arte de São Paulo (2003) y, conjuntamente con Vicente Todolí, *Circa 1968* (1999) y la 50ª Bienal de Venecia (2003).

## AURORA FERNÁNDEZ POLANCO

---

### ENSAYAR DAR A VER, DESPLIEGUE

Miércoles, 28 de septiembre  
19:30h

La estrategia del despliegue viene a solucionar el problema de los signos encapsulados.

En la investigación artística, más allá del entramado de imágenes y textos, el ensayo se despliega hacia la escena; ya no sólo se expone o se explica sino que se complica al buscar la voz y el cuerpo que falta.

En la investigación-creación en artes el deseo es infraestructural: no hay saber “masa-molar” que empiece en el alma, transcurra por un tubo y acabe en un soporte-espacio, sino líneas moleculares de fuga, un despliegue donde se cruzan los contextos de su producción y de su recepción, las “formas de vida”.

Nos acompañarán Deleuze y Guattari y Silvia Maglioni y Graeme Thomson que los re-visitaron en Vincennes.

### BIOGRAFÍA:

Aurora Fernández Polanco es Profesora de Teoría e Historia del arte contemporáneo de la Universidad Complutense de Madrid, IP del Proyecto “Visualidades críticas: reescritura de las narrativas a través de las imágenes” ([www.imaginarrar.net](http://www.imaginarrar.net)) y editora de la revista *Re-visiones* (<http://re-visiones.imaginarrar.net/>).

Entre sus últimas publicaciones y comisariados, “Escribir, otra forma de montaje”, en *Investigación artística y universidad: materiales para un debate*, S. Blasco (Ed.), Madrid, Ed. Asimétricas, 2013. *Pensar la imagen/Pensar con las imágenes* (Ed.), Salamanca, Delirio, 2014. Exposición y catálogo *Image(s), mon amour. Rabih Mroué*, CA2M, 2013-11-14. Próximamente publicará *Antepenúltimas cosas. Para una crítica visual del saber solitario*, Bilbao, Consonni, 2017.



## ISABELLA MAIDMENT

---

### EL TRABAJO NOCTURNO DE GRUPO ZERO

Miércoles, 28 de septiembre  
18:30h

La conferencia sitúa el trabajo nocturno del colectivo con base en Düsseldorf Grupo Zero como un ejemplo significativo del desarrollo de posguerra hacia un tipo de arte en el que producción, presentación y recepción se dan de manera simultánea y que ha sido ignorado por las narraciones canónicas de la historia de la neo-vanguardia.

Mientras señala la urgencia para el Grupo Zero de la exposición en vivo como un nuevo espacio de representación, la conferencia presenta el tiempo nocturno como un elemento sistemáticamente integral dentro de su programa estético. El marco temporal de la noche se despliega como un marco discursivo que sugiere que el evento en vivo surge tras la Segunda Guerra Mundial como un nuevo paradigma estético.

#### BIOGRAFÍA:

Isabella Maidment es comisaria adjunta de Performance en la Tate Modern, donde trabaja en exposiciones, producciones, adquisiciones y *displays*. Recientemente, presentó su tesis doctoral en Historia del Arte por la University College London con el título *Realidades provisionales: arte en vivo 1951-2015*.

Junto a Catherine Wood comisaría el programa BMW Tate Live cuyo objeto es colocar en primer plano el papel esencial que la experimentación en vivo ha ocupado, tanto históricamente como entre los artistas actuales.

Ahora mismo prepara la que será la primera edición de un ambicioso proyecto de carácter anual, *Live Exhibitions*, que se inaugurará en primavera de 2017.

## CARLA ZACCAGNINI

---

### DE CAIMANES Y MARIPOSAS

Jueves, 29 de septiembre  
19:30h

Recientemente, investigando sobre un personaje histórico, más bien legendario, me acordé de mi abuelo. O, mejor dicho, de las cosas que fui oyendo sobre el padre de mi padre, a quien no conocí.

Personaje y abuelo comparten ciertos datos biográficos y en eso no están solos, fueron parte de una clase de inmigrantes que podía tomarse un barco de vuelta a Europa. Pero comparten también un deseo de quedarse, de hacer la América (no sólo en el sentido que se usaba entonces), un deseo de construir una América del futuro en ese territorio de promesas. ¿Qué formas toma ese deseo y que ruinas deja, cuando aquel ansiado futuro queda atrás?

#### BIOGRAFÍA:

Carla Zaccagnini (Buenos Aires, 1973) es artista y vive entre Malmö y São Paulo. Sus exposiciones colectivas más recientes incluyen: *So You Want to See* (e-Flux, Nueva York, 2015), *Un Nouveau festival: Playground* (Centre Pompidou, París, 2015), *Really Useful Knowledge* (Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid, 2014) y *8th Berlin Biennale* (Berlín, 2014).

Entre sus exposiciones individuales se encuentran: *Elements of Beauty* (FirstSite / Van Abbemuseum / MASP, Colchester / Eindhoven / São Paulo, 2015) y *Pelas Bordas* (Galeria Vermelho, São Paulo, 2013).

Su trabajo ha aparecido en *Cream 3* (Londres: Phaidon Press, 2003) y *Art Cities of the Future, 21st-Century Avant-Gardes* (Londres: Phaidon Press, 2013) y lo representa la Galeria Vermelho (São Paulo).

1st EDITION

# INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON CURATING

'THE PAPERS OF THE EXHIBITION (1977-2017)'

From September 28 to 30

"The Papers of the Exhibition (1977-2017)" is a collaborative project between Bulegoa z/b and Azkuna Zentroa which will be carried out with several different public instances: a prologue in September 2016, and two international encounters in 2018 and 2019.

The project aims to study specific exhibitions between 1977 and 2017. Each international encounter will focus on two decades. In the prologue, crucial, central concepts to the idea of the exhibition and its relationship to the idea of the rehearsal will be introduced.

## PROLOGUE:

On the 28th, 29th and 30th of September, Azkuna Zentroa will host a series of seminars and talks on some key concepts in the project.

Speakers Luca Frei, João Fernandes, Aurora Fernández Polanco, Isabella Maidment and Carla Zaccagnini, will create a preamble to some of the landmarks in art exhibitions since the mid twentieth century, and to the concepts that have come into use around them.

## LUCA FREI

---

### HERMANN SCHERCHEN: ALLES HÖRBAR MACHEN. AN INTRODUCTION

Thursday September 29  
6.30 pm

Luca Frei will be giving an introduction to his research on German music conductor Hermann Scherchen (1891-1966) and his Electro-Acoustic Experimental Studio in Gravesano, Switzerland.

His talk will focus on his approach as visual artist, researcher and archivist, and his way of incorporating these different roles into the exhibition format.

In the specific case of Frei's interpretation of Scherchen, the idea of the exhibition and its relationship to the idea of the rehearsal, as articulated in the invitation to the conference, opens up an interesting connection between music and visual art.

#### BIOGRAPHY:

Luca Frei (Lugano, Switzerland, 1976) is an artist based in Malmö, Sweden. He has had solo exhibitions in venues such as Galerie Barbara Wien, Berlin; Kunsthaus Glarus, Glarus; Bonner Kunstverein, Bonn; and Lunds Konsthall, Lund.

Frei has participated in biennials including the 31st Ljubljana Biennial of Graphic Arts, 6th Momentum Biennale, Moss, Norway, 12th Cairo Biennial, 3rd Prague Biennial, 9th Istanbul Biennial.

Frei has also developed exhibition displays in venues such as Tate Liverpool and Malmö Konsthall in collaboration with artists such as Falke Pisano in *LC In The Bijlmer, a project on Lygia Clark*, and Will Holder in *Keywords*.

## JOÃO FERNANDES

---

### CIRCA 1968

Friday September 30  
6.30 pm

“Circa 1968” was the title of the exhibition curated by Vicente Todolí and João Fernandes with which the Serralves Museum in Porto was inaugurated on 8 June 1999. The exhibition included more than 600 works created between 1965 and 1975 belonging to movements such as arte povera, land art, neo-expressionism, body-art or conceptual art, and was presented as a “museological project, the philosophy of a collection and a series of artistic experiences that are defined by an overcoming of limits”.

### BIOGRAPHY:

João Fernandes (Bragança, 1964) has been the deputy director of the Queen Sofía National Art Museum in Madrid since 2012. Previously, he was the director of the Serralves Museum in Porto since 2003, where he planned and curated exhibitions by artists such as Eduardo Batarda, Dara Birnbaum, Lourdes Castro, François Dufrêne, Barry Le Va, Manoel de Oliveira, Júlio Pomar, Robert Rauschenberg, Paula Rego and Alvaro Siza.

He has organised and curated exhibitions such as the Portuguese representation of the 1st Johannesburg Biennale (1995), the 24th Art Biennale of São Paulo (2003) and, along with Vicente Todolí, *Circa 1968* (1999) and the 50th Venice Biennale (2003).

## AURORA FERNÁNDEZ POLANCO

---

### ESSAYING THE EXHIBITION, UNFOLDING

Wednesday September 28  
7.30 pm

The strategy of unfolding is a way of solving the problem of encapsulated signs.

In artistic research, beyond the weave of images and text, to essay is to unfold something towards its staging - the issue is no longer to exhibit or to explain; it is more complicated now; we search for the voice and the missing body.

In artistic investigation-creation, desire is infra-structural: there is no “molar-mass” knowledge that begins in the soul, travels down a tube and ends up on a ground, in a space. There are molecular vanishing lines, an unfolding where the contents of production and reception, “forms of life” cross each other.

We will be accompanied by Deleuze and Guattari, and Silvia Maglioni and Graeme Thomson, who revisited them in Vincennes.

### BIOGRAPHY:

Aurora Fernández Polanco is Professor of Contemporary Art Theory and History, Universidad Complutense de Madrid, Lead Investigator for “Critical Visualities: The Rewriting of Narratives through Images” ([www.imaginarrar.net](http://www.imaginarrar.net)) and editor of *Re-visiones* magazine (<http://re-visiones.imaginarrar.net/>).

Recent published works and curatorship projects include “Escribir, otra forma de montaje”, in *Investigación artística y universidad: materiales para un debate*, S. Blasco (Ed.), Madrid, Ed. Asimétricas, 2013. *Pensar la imagen/Pensar con las imágenes* (Ed.), Salamanca, Delirio, 2014. *Image(s), mon amour, exhibition and catalogue*, Rabih Mroué, CA2M, 2013-11-14. Pending publication: *Antepenúltimas cosas. Para una crítica visual del saber solitario*, Bilbao, Consonni, 2017.

## ISABELLA MAIDMENT

---

### THE NIGHT WORK OF GROUP ZERO

Wednesday September 28  
6.30 pm

This paper positions the night work of the Dusseldorf-based Group Zero as a significant example of the post-war development towards an art of simultaneous production, presentation, and reception that has otherwise been overlooked in canonical narratives of the history of the neo-avant-garde.

Whilst highlighting the urgency of the live exhibition as a new space of representation for Group Zero, the paper presents night-time as systematically integral to its aesthetic agenda. The temporal framing of night-time is deployed as a discursive framework to suggest that the live event emerged as a new aesthetic paradigm in the wake of Second World war.

#### BIOGRAPHY:

Isabella Maidment is Assistant Curator, Performance at Tate Modern where she works on exhibitions, commissions, acquisitions and displays. She obtained a PhD in History of Art from University College London for a doctoral thesis titled *Provisional Realities: Live Art 1951-2015*.

Together with Catherine Wood, she curates the BMW Tate Live programme which aims to foreground the pivotal role of live experimentation historically, and among contemporary artists working today.

She is currently preparing the first of a sequence of ambitious annual Live Exhibitions opening in the spring of 2017.

## CARLA ZACCAGNINI

---

### OF CAIMANS AND BUTTERFLIES

Thursday September 29  
7.30 pm

Recently, when I was doing some research on a historical personage, quite a legendary one, I remembered my grandfather. Or rather, I remembered things I'd heard about my father's father, who I never knew.

There are things in common in the life histories of him and the historical personage, and they are not alone in this; both of them were the kind of immigrants who could take the ship back to Europe. But they share the same desire to stay, to "make their America" (not just, as the expression meant, to find their fortunes); a desire to build the America of the future in the land of promise. What kind of shapes does this desire take, and what ruins does it leave, when the future you long for recedes into the past?

#### BIOGRAPHY:

Carla Zaccagnini (Buenos Aires, 1973) is an artist based in Malmö and São Paulo. Recent group shows include *So You Want to See* (e-Flux, New York, 2015), *Un Nouveau festival: Playground* (Centre Pompidou, Paris, 2015), *Really Useful Knowledge* (Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid, 2014) and *8th Berlin Biennale* (Berlin, 2014).

Recent solo shows include *Elements of Beauty* (FirstSite / Van Abbemuseum / MASP, Colchester / Eindhoven / São Paulo, 2015) and *Pelas Bordas* (Galeria Vermelho, São Paulo, 2013).

Her work was featured in *Cream 3* (London: Phaidon Press, 2003) and *Art Cities of the Future, 21st-Century Avant-Gardes* (London: Phaidon Press, 2013) and is represented by Galeria Vermelho (São Paulo).

KOMISARIOTZARI  
BURUZKO  
NAZIOARTEKO  
SINPOSIOA  
'ERAKUSKETAREN SAIOA  
(1977-2017)'

SIMPOSIO  
INTERNACIONAL  
DE COMISARIADO.  
'EL ENSAYO  
DE LA EXPOSICIÓN  
(1977-2017)'

INTERNATIONAL  
SYMPOSIUM ON  
CURATORSHIP.  
'THE PAPERS  
OF THE EXHIBITION  
(1977-2017)'



2016KO PROGRAMA  
HITZAURREA

---

Irailak 28

---

18:00-18:30

Aurkezpena

18:30-19:30

Hitzaldia:

ISABELLA MAIDMENT

19:30-20:30

Hitzaldia:

AURORA FERNÁNDEZ POLANCO

20:30-21:30

Cocktela

Irailak 29

---

10:00-13:30

Mintegia:

AURORA FERNÁNDEZ POLANCO

18:30-19:30

Hitzaldia:

LUCA FREI

19:30-20:30

Hitzaldia:

CARLA ZACCAGNINI

Irailak 30

---

10:00-13:30

Mintegia:

LUCA FREI Y CARLA ZACCAGNINI

18.30-19.30

Hitzaldia:

JOÃO FERNANDES

---

PROGRAMA 2016  
PRÓLOGO

---

28 de septiembre

---

18:00-18:30h

Presentación

18:30-19:30

Conferencia:

ISABELLA MAIDMENT

19:30-20:30h

Conferencia:

AURORA FERNÁNDEZ POLANCO

20:30-21:30h

Cocktel

29 de septiembre

---

10:00-13:30h

Seminario:

AURORA FERNÁNDEZ POLANCO

18:30-19:30h

Conferencia:

LUCA FREI

19:30-20:30h

Conferencia:

CARLA ZACCAGNINI

30 de septiembre

---

10:00-13:30h:

Seminario:

LUCA FREI Y CARLA ZACCAGNINI

18.30-19.30h

Conferencia:

JOÃO FERNANDES

---

2016 PROGRAMME  
PROLOGUE

---

September 28

---

6.00 pm - 6.30 pm

Presentation

6.30 pm - 7.30 pm

Conference :

ISABELLA MAIDMENT

7.30 pm - 8.30 pm

Conference :

AURORA FERNÁNDEZ POLANCO

8.30 pm - 9.30 pm

Cocktail

September 29

---

10.00 am - 1.30 pm

Seminar:

AURORA FERNÁNDEZ POLANCO

6.30 pm - 7.30 pm

Conference :

LUCA FREI

7.30 pm - 8.30 pm

Conference :

CARLA ZACCAGNINI

September 30

---

10.00 am - 1.30 pm

Seminar:

LUCA FREI Y CARLA ZACCAGNINI

6.30 pm - 7.30 pm

Conference:

JOÃO FERNANDES

---

GURE JARDUERETARA IRISTEA  
ERRAZTEKO NAHIZ JARDUERAZ  
ENTZUMEN-GAITASUN HOBEAZ  
GOZATZEKO LAGUNTZA TEKNIKOA  
BEHAR IZANEZ GERO, ESKA IEZAGUZU.  
AZKUNA ZENTROA ESPAZIO IRISGARRIA  
DA PERTSONA GUZTIENTZAT.

SI NECESITAS ALGUNA AYUDA TÉCNICA  
QUE TE FACILITE EL ACCESO A NUESTRAS  
ACTIVIDADES, O PARA DISFRUTAR DE  
LA ACTIVIDAD CON MEJOR CAPACIDAD  
AUDITIVA, PÍDENOSLO. AZKUNA ZENTROA  
ES UN ESPACIO ACCESIBLE PARA TODAS  
LAS PERSONAS.

IF YOU SHOULD NEED ANY TECHNICAL  
ADVICE TO JOIN OUR ACTIVITIES, OR  
ENJOY THE ACTIVITIES WITH BETTER  
AUDITORY QUALITY, JUST TELL US.  
AZKUNA ZENTROA IS A SPACE  
ACCESSIBLE TO ALL.

# www.azkunazentroa.eus

info@azkunazentroa.eus

ARRIQUIBAR PLAZA, 4- 48010 BILBAO  
944 014 014



JENDEARENZAKO HARRETARAKO  
ORDUTEGIA, INFOPUNTUAN ETA  
TELEFONOAN:

ASTELEHENA - OSTIRALA

8:00-22:00

LARUNBATA, IGANDE ETA JAIEGUNAK

9:00-22:00

HORARIO DE ATENCIÓN AL PÚBLICO,  
EN INFOPUNTUA Y POR TELÉFONO:

LUNES - VIERNES

8:00 - 22:00h

SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS

9:00 - 22:00h

INFOPUNTUAN AND TELEPHONE  
VISITOR SERVICE HOURS:

MONDAY TO FRIDAY

8:00am - 10:00pm

SATURDAY, SUNDAY & BANK HOLIDAYS

9:00am - 10:00pm



ARTEA ETA  
KULTURA  
ARTE Y  
CULTURA

**Az**  
Azkuna Zentroa

AlhóndigaBilbao

www.azkunazentroa.eus